

LEGEND - LÉGENDE

ROAD, HARD SURFACE, ALL WEATHER		ROUTE, SURFACE DURCIE, TOUTES SAISONS
ROAD, LOOSE SURFACE		ROUTE, SURFACE DE GRAVIER
CART TRAIL, WINTER ROAD		CHÈMIEN DE CHARRIOL, ROUTE D'HIVER
TRAIL, CUT LINE, PORTAGE		SENTIER, PERCEE OU PORTAGE
BUILT-UP AREA		AGGLOMERATION
RAILWAY: BINGO, STATION: STOP		CHÈMIEN DE FER, VOIE D'ÉVÈTEMENT: STATION: ARRÊT
BRIDGE		PONT
SEAPLANE BASE: SEAPLANE ANCHORAGE		BASE D'HYDROAVIONS, ANCRAGE D'HYDROAVIONS
HOUSE: BARN		MAISON: GRANGE
CHURCH: SCHOOL		EGLISE: ÉCOLE
POST OFFICE		BUREAU DE POSTES
TOWER: FIRE, RADIO		TOUR: FEU, RADIO
WELL: OIL, GAS		PUITS: PÉTROLE, GAZ
TANK: OIL, GASOLINE, WATER		RESERVOIR: PÉTROLE, ESSENCE, EAU
POWER TRANSMISSION LINE		LIÈNE DE TRANSMISSION D'ÉNERGIE
MINE		MINE
CUTTING, EMBANKMENT		DÉBLAI: REMBLAI
GRAVEL PIT		CARRIÈRE DE GRAVIER
INTERNATIONAL: PROVINCIAL BOUNDARY WITH MONUMENT		FRONTIÈRE INTERNATIONALE: LIMITE PROVINCIALE AVEC BORNE
COUNTY, DISTRICT BOUNDARY		LIMITÉ DE COMTE OU DE DISTRICT
TOWNSHIP, PARISH BOUNDARY		LIMITÉ DE CANTON, DE PAROISSE
D.L.S. TOWNSHIP CORNER: SURVEYED: UNSURVEYED		CORN DE CANTON (A.T.C.): ARPENTÉ: NON ARPENTÉ
D.L.S. SECTION CORNERS		CORN DE SECTION (A.T.C.)
MUNICIPALITY BOUNDARY		LIMITÉ DE MUNICIPALITÉ
RESERVE, PARK, ETC. BOUNDARY		LIMITÉ DE RÉSERVE, DE PARC, ETC.
HORIZONTAL CONTROL POINT		POINT DE CONTRÔLE PLANIMÉTRIQUE
BENCHMARK WITH ELEVATION		RÉPÈRE DE NIVÈLLEMENT AVEC COTE
SPOT ELEVATION, PRECISE, LAND, WATER		POINT COTE, PRECIS: SUR TERRE, SUR L'EAU
STREAM OR SHORELINE: INDEFINITE		COURS D'EAU OU RIVIERE: IMPRÉCIS
DIRECTION OF FLOW		DIRECTION DU COURANT
LAKE; INTERMITTENT LAKE; PONDS		LAC; LAC INTERMITTENT: ÉTANGS
FLOODED LAND		TERRAIN INONDÉ
MARISH; SWAMP (WOODED)		MARAIS: BOISÉ MARIÉCAUX
DRY RIVER BED WITH CHANNELS		LIT DE RIVIÈRE ASSÉCHÉ AVEC CHENAUX
STRING BOG		FONDIÈRE À FILAMENTS
TUNDRA: LAKES IN TUNDRA: POLYGONS		TOUNDRAS: LACS EN TOUNDRAS: POLYGONES DE TOUNDRAS
TUNDRA: FALLS: RAPIDS		RAPIDES: CHUTES: RAPIDES
FORESHORE FLATS, SAND IN WATER		ESTRANS, SABLE SOUS L'EAU
ROCKS		ROCHERS
DAM		BARRAGE
WHARF		QUAI
WHARF		FOSSÉ
CONTOURS		COURBES DE NIVEAU
APPROXIMATE CONTOURS		COURBES DE NIVEAU APPROXIMATIVES
DEPRESSION CONTOUR		COURBE DE CUVETTE
CLIFF		FALAISE
SPOT ELEVATION, APPROXIMATE: LAND: WATER		POINT COTE: APPROXIMATIF: SUR TERRE, SUR L'EAU
ESKER		ESKIER
SAND, SAND DUNES		SABLE, DUNES DE SABLE
PALSA BOG		FONDIÈRE DE PALSE
WOODED AREA, FOREST		SURFACE BOISÉE, FORÊT
CLEARED AREA		ESPACE DÉNUDÉ, CLÉRI

PHOTOGRAPHY COMPILATION	PHOTOGRAPHIE RESTITUTION
6	75
A-17375	A-17374
7/61	7/61
4	76

GRID ZONE DESIGNATION: DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE: 10W	100 000 m SQUARE IDENTIFICATION IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100 000 m DQ
---	---

EXAMPLE OF METHOD USED
TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES
EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE
POUR DONNER DES RENSEIGNEMENTS À 100 MÈTRES PRÈS

REFERENCE POINT POINT DE REPÈRE	CHURCH • ÉGLISE	(les above) (ci-dessous)
EASTING: Read number on grid line immediately to left of point.		
ABSCISSA: Read the chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement à gauche du repère.	97	
Estimate tenths of a square from this line eastward to point.		
Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction est:		975
MORNING: Read number on grid line immediately below point.		
ORDONNÉE: Read the chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement en-dessous du repère.	98	
Estimate tenths of a square from this line northward to point.		
Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction nord:		984
GRID REFERENCE:		979984
REFERENCE AU QUADRILLAGE:		
Read number on grid reference 100 000 metres (about 63 miles).		
La pochette référence se réfère à 100 000 mètres (environ 63 miles).		

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 10
QUADRILLAGE DE MILLE MÈTRES
TRANSFORMÉE UNIVERSELLE DE MERIDIAN

GRID NORTH is 0°28' (8 mils) WEST of TRUE NORTH for centre of map.

Le REPÈRE MAGNÉTIQUE en 1982 est à 44°25' (78°)
à l'EST du NORD DU QUADRILLAGE.
VARIATION ANNUELLE DÉCROISSANTE 16.8"
NORD DU QUADRILLAGE est à 0°28' (8 mils) à l'OU
NORD GÉOGRAPHIQUE au centre de la carte.

THE MAGNETIC COMPASS MAY
BE ERRATIC IN THIS AREA

LA BOUSSOLE SERA PEUT-ÊTRE
INSTABLE DANS CETTE RÉGION

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
ÉCHELLE DE CONVERSION DES ALTITUDES

Metres 30 20 10 0 50 100 150 200 250 300 Mètres

Feet 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Pieds

RUFUS RIVER
97 H/5
EDITION 1

 Energy, Mines and Resources Canada Énergie, Mines et Ressources Canada

Military users, refer to this map as:	SERIES A 701	SÉRIE
Référence de cette carte pour usage militaire:	MAP 97 H/5	CARTE
	EDITION 1 MCE	ÉDITION

LEGEND - LÉGENDE

ROAD, HARD SURFACE, ALL WEATHER		ROUTE, SURFACE DURCE, TOUTES SAISONS
ROAD, LOOSE SURFACE		ROUTE, SURFACE DE GRAVIER
CART TRAIL, WINTER ROAD		CHÈMIEN DE CHARRIOL, ROUTE D'HIVER
TRAIL, CUT LINE, PORTAGE		SENTIER, PERCEE OU PORTAGE
BUILT-UP AREA		AGGLOMERATION
RAILWAY: BINGO, STATION: STOP		CHÈMIEN DE FER, VOIE D'ÉVÈNEMENT: STATION: ARRÊT
BRIDGE		PONT
SEAPLANE BASE: SEAPLANE ANCHORAGE		BASE D'HYDROAVIONS, ANCRAGE D'HYDROAVIONS
HOUSE: BARN		MAISON; GRANGE
CHURCH: SCHOOL		EGLISE; ECOLE
POST OFFICE		BUREAU DE POSTE
TOWER: FIRE, RADIO		TOUR; FEU, RADIO
WELL: OIL, GAS		PUITS; PETROLE, GAZ
TANK: OIL, GASOLINE, WATER		RESERVOIR; PETROLE, ESSENCE, EAU
POWER TRANSMISSION LINE		LIGNE DE TRANSMISSION D'ÉNERGIE
MINE		MINE
CUTTING, EMBANKMENT		DEBLAI; REMBLAI
GRAVEL PIT		CARRIÈRE DE GRAVIER
INTERNATIONAL, PROVINCIAL BOUNDARY WITH MONUMENT		FRONTIÈRE INTERNATIONALE, LIMITE PROVINCIALE AVEC BORNE
COUNTY, DISTRICT BOUNDARY		LIMITÉ DE COMTE OU DE DISTRICT
TOWNSHIP, PARISH BOUNDARY		LIMITÉ DE CANTON, DE PAROISSE
D.L.S. TOWNSHIP CORNER: SURVEYED, UNSURVEYED		CORN DE CANTON (A.T.C.): ARPENTÉ, NON ARPENTÉ
D.L.S. SECTION CORNERS		CORN DE SECTION (A.T.C.)
MUNICIPALITY BOUNDARY		LIMITÉ DE MUNICIPALITÉ
RESERVE, PARK, ETC. BOUNDARY		LIMITÉ DE RÉSERVE, DE PARC, ETC.
HORIZONTAL CONTROL POINT		POINT DE CONTRÔLE PLANNIMÉTRIQUE
BENCHMARK WITH ELEVATION		RÉPERE DE NIVÈLLEMENT AVEC COTE
SPOT ELEVATION, PRECISE, LAND, WATER		POINT COTE, PRECIS: SUR TERRE, SUR L'EAU
STREAM OR SHORELINE: INDEFINITE DIRECTION OF FLOW		COURS D'EAU OU RIVIERE: IMPRÉCIS DIRECTION DU COURANT
LAKE; INTERMITTENT LAKE; PONDS		LAC; LAC INTERMITTENT: ÉTANGS
FLOODED LAND		TERRAIN INONDÉ
MARISH; SWAMP (WOODED)		MARAIS; BOISÉ MARÉCAUX
DRY RIVER BED WITH CHANNELS		LIT DE RIVIÈRE ASSÉCHÉ AVEC CHENAUX
STRING BOG		FONDIÈRE À FILAMENTS
TUNDRA: LAKES IN TUNDRA, POLYGONS		TOUNDRAS: LACS EN TOUNDRAS: POLYGONES DE TOUNDRAS
TUNDRA: FALLS; RAPIDS		RAPIDES; CHUTES; RAPIDES
FORESHORE FLATS, SAND IN WATER		ESTRANS, SABLE SOUS L'EAU
ROCKS		ROCHES
DAM		BARRAGE
WHARF		QUAI
WHARF		FOSSÉ
CONTOURS		COURBES DE NIVEAU
APPROXIMATE CONTOURS		COURBES DE NIVEAU APPROXIMATIVES
DEPRESSION CONTOUR		COURBE DE CUVETTE
CLIFF		FALAISE
SPOT ELEVATION, APPROXIMATE LAND, WATER		POINT COTE, APPROXIMATIF: SUR TERRE, SUR L'EAU
ESKER		ESKIER
SAND, SAND DUNES		SABLE, DUNES DE SABLE
PALSA BOG		FONDIÈRE DE PALSE
WOODED AREA, FOREST		SURFACE BOISÉE, FORÊT
CLEARED AREA		ESPACE DÉNUDÉ, CLÉRI

PHOTOGRAPHY COMPILATION	PHOTOGRAPHIE RESTITUTION
6	75
A-17375	A-17374
7/61	7/61
4	76

GRID ZONE DESIGNATION: DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE: 10W	100 000 m SQUARE IDENTIFICATION: IDENTIFICATION DU CARRÉ DE 100 000 m DQ
---	--

EXAMPLE OF METHOD USED
TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES
EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE
POUR DONNER DES RENSEIGNEMENTS À 100 MÈTRES PRÈS

REFERENCE POINT POINT DE REPÈRE	CHURCH • ÉGLISE	(les above) (ci-dessous)
EASTING: Read number on grid line immediately to left of point.		
ABSCISSA: Read the chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement à gauche du repère.	97	
Estimate tenths of a square from this line eastward to point.		
Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction est:		975
MORNING: Read number on grid line immediately below point.		
ORDONNÉE: Read the chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement en-dessous du repère.	98	
Estimate tenths of a square from this line northward to point.		
Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction nord:		984
GRID REFERENCE:		979984
REFERENCE AU QUADRILLAGE:		
Read number on grid reference 100 000 metres (about 63 miles).		
La pochette référence se réfère à 100 000 mètres (environ 63 miles).		

ONE THOUSAND METRE
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID
ZONE 10
QUADRILLAGE DE MILLE MÈTRES
TRANSFORMÉE UNIVERSELLE DE MERIDIAN

GRID NORTH is 0°28' (8 mils) WEST of TRUE NORTH for centre of map.

Le REPÈRE MAGNÉTIQUE en 1982 est à 44°25' (78°)
à l'EST du NORD DU QUADRILLAGE.
VARIATION ANNUELLE DÉCROISSANTE 16.8"
NORD DU QUADRILLAGE est à 0°28' (8 mils) à l'OU
NORD GÉOGRAPHIQUE au centre de la carte.

THE MAGNETIC COMPASS MAY
BE ERRATIC IN THIS AREA

LA BOUSSOLE SERA PEUT-ÊTRE
INSTABLE DANS CETTE RÉGION

CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS
ÉCHELLE DE CONVERSION DES ALTITUDES

Metres 30 20 10 0 50 100 150 200 250 300 Mètres

Feet 0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 Pieds

RUFUS RIVER
97 H/5
EDITION 1

 Energy, Mines and Resources Canada Énergie, Mines et Ressources Canada

PRODUCED BY THE SURVEYS AND MAPPING BRANCH,
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES,
OTTAWA. PUBLISHED IN 1982.

COPIES MAY BE OBTAINED FROM THE CANADA MAP OFFICE,
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, OTTAWA,
OR YOUR NEAREST MAP DEALER.

© 1982, HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA,
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES

© 1982, HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA,
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES

ELEVATIONS IN METRES ABOVE MEAN SEA LEVEL
CONTOUR INTERVAL 10 METRES

CONTOUR INTERVAL..... 10 METRES

TRANSVERSE MERCATOR PROJECTION

TRANSVERSE MERCATOR PROJECTION

INFORMATION CONCERNING LOCATION AND PRECISE

ELEVATION OF BENCH MARKS CAN BE OBTAINED BY WRITING TO THE GEODETIC SURVEY, SURVEYS AND MAPPING BRANCH, OTTAWA.

RUFUS RIVER
DISTRICT OF FRANKLIN
NORTHWEST TERRITORIES

Scale 1:50 000 Echelle

Miles 0 1 2 3 Miles

Metres 0 1000 2000 3000 4000 Mètres

Yards 0 1000 2000 3000 4000 Verges

ALTITUDES EN MÈTRES
ÉQUIDISTANCE DES COURBES 10 MÈTRES
SYSTÈME DE RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE NORD-AMÉRICAIN 1922
PROJECTION TRANSVERSE DE MERCATOR

ON PEUT OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUR LE LIEU
ET L'ALTITUDE EXACTE DES REPÈRES DE NIVELLEMENT
EN ÉCRIVANT AUX LEVÉS GÉODÉSIQUES, DIRECTION DES
LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE, OTTAWA.

ÉTABLIE PAR LA DIRECTION DES LEVÉS ET DE LA CARTO-
GRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RES-
SOURCES, OTTAWA, PUBLIÉE EN 1982.

CES CARTES SONT EN VENTE AU BUREAU DES CARTES DU CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RES

© 1982, SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA.
MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE DES MINES ET DES RESSOURCES

© 1982, SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA,
MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE DES MINES ET DES RESSOURCES.

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES TECHNOLOGIES